

## Université

## L'écriture francophone vue du Québec par Lise Gauvin



Lise Gauvin a abordé le sujet de l'écriture dans le cadre francophone auprès d'un auditoire directement concerné par le sujet. (Photo Noël Kruslin)

**Professeur de littérature venue du Québec et auteur de nombreux ouvrages, Lise Gauvin était l'invité du Centre Culturel et du D.E.A d'études corses pour aborder le sujet**

**A** l'heure où la littérature dans un cadre francophone fait l'objet d'un très large débat, la conférence qui a été dernièrement proposée au Palazzu Naziunale a suscité un intérêt certain, du côté du corps enseignant et de nombreux étudiants.

Lise Gauvin a en effet abordé plus particulièrement la

complexité du rapport à la langue que ressent tout auteur écrivant en langue française sans résider dans l'hexagone, et qui se trouve en permanence au contact d'autres langues. *"Il s'agit d'un auteur qui doit réfléchir à l'outil même dont il se sert, négocier constamment son rapport à la langue"*.

#### La langue comme un enjeu permanent

La langue comme un "laboratoire", un enjeu permanent qui ne constitue jamais un acquis, c'est en ces termes, en



effet que le professeur Gauvin a exposé l'état d'esprit dans lequel l'écrivain francophone se trouvait, tout en établissant le parallèle avec la littérature au Québec. *"Lorsque celle-ci est devenue une littérature distincte de la littérature française, a expliqué la conférencière, elle a changé ses habitudes et finit par conquérir sa propre légitimité et sa liberté langagière"*.

Cette intervention a bien sûr fait l'objet d'un débat avec la salle, notamment au niveau d'une comparaison qui s'imposait avec la situation de l'écriture d'expression corse qui a connue elle-aussi une véritable explosion au cours de ces dernières années.

### Universitaire et écrivain

■ Essayiste, nouvelliste et critique littéraire, Lise Gauvin est professeur de littérature à l'Université de Montréal. Elle a fait ses études aux universités Laval de Québec et de Vienne, ainsi qu'à l'Université de Paris IV-Sorbonne. Directrice de la

revue *Etudes Françaises*, elle collabore également à diverses revues, et tient une chronique dans *"Lettres Francophones"* dans le *Journal "Le Devoir"*. Lise Gauvin est également membre de l'Ordre des Francophones d'Amérique.

## Rencontre avec Lise Gauvin

Le centre culturel universitaire a organisé jeudi soir une rencontre avec l'écrivain Lise Gauvin. Accueilli au « Temps retrouvé », l'écrivain, professeur de littérature à l'université de Montréal a mené la discussion autour du thème « Écrire en langue. L'expérience francophone vue du Québec ». Et a donné un aperçu très instructif de la place de la littérature française au sein de la culture nord-américaine. « *L'usage du français n'est pas remis en question, c'est une langue de travail, de culture. La littérature francophone a, aux États Unis, son champ propre* ».

Les personnes présentes — Jean-Marie Comiti, enseignant à l'IUFM de Corte, Dominique Foata, professeur à Ajaccio et Florence Rigou, écrivain — ont ainsi pu échanger leurs impressions, partager leurs expériences.

**É.A.**

Lise Gauvin est l'auteur, en particulier l'écrivain francophone à la croisée des langues, qui vient de recevoir le prix de l'association des écrivains de Langue Française (ADELF).



Discussion passionnante autour de Lise Gauvin. (Photo Alain Pistoresi)